



C(Extr.)/30/7
ORIGINAL: englisch
DATUM: 22. März 2013

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf

DER RAT

Dreißigste außerordentliche Tagung
Genf, 22. März 2013

BERICHT ÜBER DIE ENTSCHEIDUNGEN

vom Rat angenommen

Eröffnung der Tagung

1. Der Rat des Internationalen Verbandes zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) hielt seine dreißigste außerordentliche Tagung am 22. März 2013 in Genf unter dem Vorsitz von Frau Kitisri Sukhapinda (Vereinigte Staaten von Amerika), Präsidentin des Rates, ab.
2. Die Teilnehmerliste ist der Anlage I dieses Berichts zu entnehmen.
3. Die Tagung wurde von der Präsidentin eröffnet, die die Teilnehmer begrüßte.
4. Die Präsidentin informierte den Rat darüber, daß Serbien seine Urkunde über den Beitritt zur Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens am 5. Dezember 2012 hinterlegt habe und am 5. Januar 2013 das einundsiebzigste Mitglied der UPOV geworden sei.
5. Der Rat nahm die Stellungnahme der Delegation Serbiens zur Kenntnis.
6. Der Generalsekretär berichtete, daß Frau Margaret Byskov und Frau Julia Borys im Jahr 2013 nach sechzehn bzw. zwei Dienstjahren in den Ruhestand treten würden. Er brachte die Wertschätzung für ihr Engagement und die bedeutenden Dienste zum Ausdruck, die sie für das Verbandsbüro geleistet haben. Der Generalsekretär berichtete ferner, daß Herr Benjamin Rivoire und Herr Leontino Taveira zum Technischen/Regionalen Bediensteten (afrikanische/arabische Länder) bzw. zum Technischen/Regionalen Bediensteten (Lateinamerika, Karibik) ernannt worden seien.

Annahme der Tagesordnung

7. Der Rat nahm den revidierten Entwurf der Tagesordnung, wie in Dokument C(Extr.)/30/1 Rev. vorgeschlagen, an.

Prüfung der Vereinbarkeit des Gesetzentwurfs über Pflanzenzüchterrechte für Sansibar mit der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens

8. Der Rat prüfte die Dokumente C(Extr.)/30/4 Rev. und C(Extr.)/30/4 Add.
9. Der Rat nahm die Stellungnahme der Vereinigung für Pflanzenzüchtung zum Nutzen der Gesellschaft (APBREBES) zur Kenntnis.
10. Der Rat nahm die Stellungnahme der Delegation Kenias zur Kenntnis.

11. Der Rat entschied:

a) von den Analysen in den Dokumenten C(Extr.)/30/4 Rev. und C(Extr.)/30/4 Add. Kenntnis zu nehmen;

b) vorbehaltlich der Aufnahme der in den Absätzen 26, 28, 30 und 35 von Dokument C(Extr.)/30/4 Rev. empfohlenen Änderungen in den Gesetzentwurf über Pflanzenzüchterrechte für Sansibar und ohne zusätzliche Änderungen eine positive Entscheidung über die Vereinbarkeit des Gesetzentwurfs über Pflanzenzüchterrechte für Sansibar mit den Bestimmungen der Akte von 1991 des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen zu treffen;

c) zur Kenntnis zu nehmen, daß der Gesetzentwurf über Pflanzenzüchterrechte für Kontinentaltansania am 5. November 2012 angenommen wurde, und daß die Annahme des Gesetzentwurfs für Sansibar erforderlich ist, damit die Züchterrechte das gesamte Hoheitsgebiet der Vereinigten Republik Tansania abdecken;

d) zur Kenntnis zu nehmen, daß die in den Empfehlungen des Rates vom 1. November 2012 in Korrekturmodus dargelegten Änderungen in das Gesetz über Pflanzenzüchterrechte für Kontinentaltansania, das am 5. November 2012 verabschiedet und am 1. März 2013 im Amtsblatt der Vereinigten Republik Tansania veröffentlicht wurde, aufgenommen wurden (vergleiche Dokument C/46/18 „Bericht über die Entscheidungen“, Absatz 15);

e) zu vereinbaren, daß die zusätzlichen Änderungen im Gesetz über Pflanzenzüchterrechte für Kontinentaltansania, wie in der Anlage von Dokument C(Extr.)/30/4 Add. vorgelegt, die wesentlichen Rechtsvorschriften der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens nicht betreffen und die Entscheidung betreffend die Vereinbarkeit vom 1. November 2012 zu bestätigen;

f) die Regierung der Vereinigten Republik Tansania darüber in Kenntnis zu setzen, daß vorbehaltlich der Aufnahme der vom Rat auf seiner dreißigsten außerordentlichen Tagung am 22. März 2013 in Genf empfohlenen Änderungen (vergleiche Absatz b) oben) in das Gesetz über Pflanzenzüchterrechte für Sansibar und der Verabschiedung des Gesetzes ohne zusätzliche Änderungen

die Beitrittsurkunde der Vereinigten Republik Tansania hinterlegt werden kann; und

g) den Generalsekretär zu ermächtigen, die Regierung der Vereinigten Republik Tansania von dieser Entscheidung zu unterrichten.

12. Die Delegation der Vereinigten Republik Tansania dankte dem Rat für die positive Entscheidung über die Vereinbarkeit des Gesetzentwurfs über Pflanzenzüchterrechte für Sansibar mit den Bestimmungen der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens. Die Delegation freute sich darüber, daß die Vereinigte Republik Tansania in Kürze ein Verbandsmitglied wird.

Bericht des Präsidenten über die Arbeiten der fünfundachtzigsten Tagung des Beratenden Ausschusses: gegebenenfalls Annahme von Empfehlungen, die dieser Ausschuss ausgearbeitet hat

13. Der Rat nahm die Arbeiten des Beratenden Ausschusses auf seiner fünfundachtzigsten Tagung, wie in Dokument C(Extr.)/30/5 dargelegt, zur Kenntnis.

Annahme von Dokumenten

14. Der Rat prüfte das Dokument C(Extr.)/30/2.

UPOV/INF/4/3: Finanzordnung und ihre Durchführungsbestimmungen der UPOV (Überarbeitung) (Dokument C(Extr.)/30/2, Anlage)

15. Der Rat nahm die Überarbeitung von Dokument UPOV/INF/4 „Finanzordnung und ihre Durchführungsbestimmungen der UPOV“ (Dokument UPOV/INF/4/3) auf der Grundlage der Änderungen zu Dokument UPOV/INF/4/2, wie in der Anlage zu Dokument C(Extr.)/30/2 dargelegt, an.

UPOV/INF/15/2: Anleitung über die laufenden Verpflichtungen der Verbandsmitglieder und die damit verbundenen Notifizierungen und über die Erteilung von Auskünften zur Erleichterung der Zusammenarbeit (Überarbeitung) (Dokument UPOV/INF/15/2 Draft 2)

16. Der Rat nahm die Überarbeitung von Dokument UPOV/INF/15/2 „Anleitung über die laufenden Verpflichtungen der Verbandsmitglieder und die damit verbundenen Notifizierungen und über die Erteilung von Auskünften zur Erleichterung der Zusammenarbeit“, auf der Grundlage von Dokument UPOV/INF/15/2 Draft 2, an.

UPOV/INF-EXN/4: Liste der UPOV/INF-EXN-Dokumente und Datum der jüngsten Ausgabe (Überarbeitung) (Dokument UPOV/INF-EXN/4 Draft 1)

17. Der Rat nahm die Überarbeitung von Dokument UPOV/INF-EXN „Liste der UPOV/INF-EXN-Dokumente und Datum der jüngsten Ausgabe“ (Dokument UPOV/INF-EXN/4) auf der Grundlage von Dokument UPOV/INF-EXN/4 Draft 1 an.

Tagungskalender

18. Der Rat prüfte das Dokument C(Extr.)/30/3.

19. Der Rat nahm die Organisation eines Seminars über im wesentlichen abgeleitete Sorten am 22. Oktober 2013 an. Das Seminar würde folgendes erörtern:

a) technische und juristische Gesichtspunkte zu „vorwiegend abgeleitet“, „wesentliche Merkmale“ und „sich aus der Ableitung ergebende Unterschiede“ (vergleiche Artikel 14 Absatz 5 Buchstabe b der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens), die Beziehung zwischen den Nummern i und iii des Artikels 14 Absatz 5 Buchstabe b der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens und die möglichen Auswirkungen auf die Züchtung und die Landwirtschaft;

b) bestehende Erfahrung in bezug auf im wesentlichen abgeleitete Sorten; und

c) die mögliche Rolle künftiger UPOV-Anleitung zu im wesentlichen abgeleiteten Sorten in Fällen, die vor Gericht verhandelt werden.

20. Im Hinblick auf mögliche Auswirkungen auf die Züchtung und die Landwirtschaft vereinbarte der Rat, daß die Perspektive der Landwirte-Züchter in das Seminar aufgenommen werden solle. Er vereinbarte weiter, daß das Programm für das Seminar sowie die Referenten zwischen dem Verbandsbüro, dem Vorsitzenden und dem Stellvertretenden Vorsitzenden des CAJ sowie der Ratspräsidentin abgestimmt werden sollen. Der Rat vereinbarte, daß das Seminar dem Publikum offen stehen solle, vorbehaltlich daß den Verbandsmitgliedern und Beobachtern ausreichend Platz zur Verfügung steht, und daß die Referate und Erörterungen des Seminars nach einer angemessenen Übertragungsverzögerung auf der UPOV-Website verfügbar gemacht werden.

21. Der Rat billigte die entsprechende Überarbeitung von Dokument C/46/8 Rev. „Revidierter Tagungskalender für das Jahr 2013“.

Pressemitteilung

22. Der Rat prüfte das Dokument C(Extr.)/30/6.

23. Der Rat billigte den Entwurf einer Pressemitteilung, wie in der Anlage zu Dokument C(Extr.)/30/6 wiedergegeben. Die vom Rat angenommene Pressemitteilung ist in Anlage II dieses Berichts wiedergegeben.

24. Dieser Bericht wurde vom Rat am Schluß seiner außerordentlichen Tagung am 22. März 2013 angenommen.

[Anlagen folgen]

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA



Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Registrar: Plant Breeders' Rights Act, Directorate: Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, 257 Harvest House, 30 Hamilton Street, Private Bag X973, 0001 Pretoria
(tel.: +27 12 319 6183 fax: +27 12 319 6385 e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA



Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover
(tel.: +49 511 9566 5603 fax: +49 511 9566 5904
e-mail: udo.vonkroecher@bundessortenamt.de)



Michael KÖLLER, Referent, Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz, Wilhelmstrasse 54, 10117 Berlin
(tel.: +49 30 18529 4044 e-mail: Michael.Koeller@bmelv.bund.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA



Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual / Recursos Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Venezuela 162, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 32205414 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)



Raimundo LAVIGNOLLE, A/C Dirección de Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Venezuela 162, Ciudad Autónoma de Buenos Aires C1095AAD
(tel.: + 54 11 3220 5424 e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA



Nik HULSE, Senior Examiner of PBR, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, 47 Bowes Street, Phillip ACT 2606
(tel.:+61 2 6283 7982 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: nik.hulse@ipaaustralia.gov.au)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)



Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, 139, rue de Lausanne, 1202 Ginebra
(tel.: +41 22 908 0717 fax: +41 22 908 0722
e-mail: fernando.rosales@ mission-bolivia.ch)



Laurent GABERELL, Asistente Técnico Administrativo, Misión Permanente, 139, rue de Lausanne, 1202 Ginebra
(tel.: +41 22 908 0717 fax: +41 22 908 0722 e-mail: laurent.gaberell@mission-bolivia.ch)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

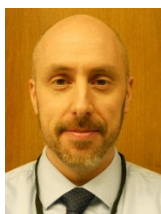


Fabrício SANTANA SANTOS, Coordinator, National Plant Variety Protection Office (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministerios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 250, CEP 70043-900 Brasilia , D.F.
(tel.:+55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: fabricio.santos@agricultura.gov.br)



Vera Lúcia DOS SANTOS MACHADO (Mrs.), Federal Agricultural Inspector, National Plant Variety Protection Office (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministerios, Bloco D, Anexo A, sala 249, 70043-900 Brasilia, D.F.
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: vera.machado@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ



Anthony PARKER, Commissioner, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59, Camelot Drive, Ottawa, Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 7737188 fax: +1 613 7737261 e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)



Sandy MARSHALL (Ms.), Senior Policy Specialist, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 773 7134 fax: +1 613 773 7261 e-mail: sandy.marshall@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE



Manuel TORO UGALDE, Jefe Subdepartamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile
(tel.: +56 2 23451833 ext 3063 fax: +56 2 6972179 e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Andres GUCCIANA, Consejero, Misión Permanente de Chile ante la Organización Mundial del Comercio, Case postale 332, CH-1211 Genève 19, Suisse
(e-mail: misionomc@minrel.gov.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA



LV Bo, Director, Division of Variety Management, Bureau of Seed Management, Ministry of Agriculture, No. 11 Nongzhanguannanli, Beijing
(tel.: +86 10 59193150 fax: +86 10 59193142 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)



QI Wang, Director, Division of Protection of New Varieties of Plants, State Forestry Administration, No. 18, Hepingli East Street, Beijing 100714
(tel.: +86 10 84239104 fax: +86 10 84238883 e-mail: wangqihq@sina.com)



Hong CHEN, Examiner, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, Building 18, Maizidian Street, Chaoyang District, 100125 Beijing
(tel.: +86 10 59199397 fax: +86 10 59199396 e-mail: chenhong@agri.gov.cn)



SUN Jinsong, Project Administrator, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), 6, Xitucheng Road, Haidian District, Beijing
(tel.: +86 10 62086504 fax: +86 10 62019615 e-mail: sunjinsong@sipo.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Juan Camilo SARETZKI-FORERO, Primer Secretario, Misión Permanente de Colombia, Chemin Champ d'Anier 17-19, 1209 Ginebra
(tel.: 41 22 789 4718 fax: 41 22 791 0787 e-mail: juan.saretzki@cancilleria.gov.co)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA



Gerhard DENEKEN, Head, Department of Variety Testing, The Danish AgriFish Agency (NaturErhvervstyrelsen), Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel.: +45 5816 0601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@naturerhverv.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA



Luis SALAICES, Jefe del Área del Registro de Variedades, Subdirección general de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (MAGRAMA), C/ Almagro No. 33, planta 7a, E-28010 Madrid
(tel.: +34 91 347 6712 fax: +34 91 347 6703 e-mail: luis.salaices@magrama.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA



Laima PUUR (Ms.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Vabaduse sq. 4, EE-71020 Viljandi
(tel.: +372 4351240 fax: +372 4351241 e-mail: laima.puur@pma.agri.ee)



Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, 39/41 Lai Street, EE-15056 Tallinn
(tel.: +372 625 6507 fax: +372 625 6200 e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

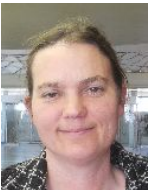
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA



Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A30, Alexandria VA 22313
(tel.: +1 571 272 9300 fax: + 1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)



Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, USDA, AMS, S&T, Plant Variety Protection Office, USDA, AMS, S&T, Plant Variety Protection Office, 1400 Independence Ave., S.W., Room 4512 - South Building, Mail Stop 0273, Washington D.C. 20250
(tel.: +1 202 720-1128 fax: +1 202 260-8976 e-mail: paul.zankowski@ams.usda.gov)



Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, 11, route de Pregny, 1292 Chambesy
(tel.: +41 22 749 5281 e-mail: karin_ferriter@ustr.eop.gov)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA



Sami MARKKANEN, Senior Officer, Control Department, Seed Certification Unit, Finnish Food Safety Authority Evira, P.O. Box 111, FIN-32201 Loimaa
(tel.: +358 7829 4543 fax: +358 77 25317 e-mail: sami.markkanen@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA



Robert TESSIER, Sous-Directeur de la Qualité et de la protection des végétaux, Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire, 251, rue de Vaugirard, F-75732 Paris Cédex 15
(tel.: +33 1 49555030 fax: +33 1 49554959 e-mail: robert.tessier@agriculture.gouv.fr)



Arnaud DELTOUR, CEO, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), 25 rue Georges Morel, CS 90024, F-49071 Beaucouze
(tel.: +33 241 22 86 40 e-mail: arnaud.deltour@geves.fr)



Joël GUIARD, Expert études des variétés, Relations internationales OCVV UPOV, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Rue Georges Morel, BP 90024, F-49071 Beaucouzé Cedex
(tel.:+33 241 228637 fax: +33 241 228601 e-mail: joel.guiard@geves.fr)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA



Sami MARKKANEN, Senior Officer, Control Department, Seed Certification Unit, Finnish Food Safety Authority Evira, P.O. Box 111, FIN-32201 Loimaa
(tel.:+358 7829 4543 fax: +358 77 25317 e-mail: sami.markkanen@evira.fi)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA



Ágnes Gyözöné SZENCI (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry of Agriculture and Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1
(tel.: +36 1 7953826 fax: +36 1 7950498 e-mail: gyozone.szenci@vm.gov.hu)



Katalin MIKLÓ(Ms.), Head, Agriculture and Plant Variety Protection Section, Hungarian Intellectual Property Office, Garibaldi U. 2., H-1054 Budapest
(tel.: 36 1 474 5898 fax: 36 1 474 5850 e-mail: katalin.miklo@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA



Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, Department of Agriculture, National Crops Centre, Backweston Farm, Leixlip, Co. Kildare
(tel.: +353 1 630 2902 fax: +353 1 628 0634 e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)



Antonio ATAZ, Adviser to the Presidency of the European Union, Council of the European Union, Brussels
(tel.: +32 2 281 4964 fax: +32 2 281 6198 e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN



Junya ENDO, Director, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6444 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: jyunya_endo@nm.maff.go.jp)



Mitsutaro FUJISADA, Senior Policy Advisor: Intellectual Property, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6445 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: mitutarou_fujisada@nm.maff.go.jp)



Kenji NUMAGUCHI, Examiner, Plant Variety Protection Office, New Business and Intellectual Property Division, Seeds and Seedlings Division Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6449 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: kenji_numaguchi@nm.maff.go.jp)



Yoshinori YAMAUCHI, New Business and Intellectual Property Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6444 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: yoshinori_yamauchi@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA



James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi
(tel.: +254 20 3536171/2 fax: +254 20 3536175 e-mail: director@kephis.org)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA



Arvydas BASIULIS, Deputy Director, State Plant Service under the Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania, Ozo 4A, LT-08200 Vilnius
(tel.: +370 5 237 5611 fax: +370 5 273 0233 e-mail: arvydas.basiulis@vatzum.lt)



Sigita JUCIUVIENE (Mrs.), Head, Division of Plant Variety, Registration and Legal Protection, State Plant Service under the Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania, Ozo St. 4a, LT-08200 Vilnius
(tel.: +370 5 234 3647 fax: +370 5 237 0233 e-mail: sigita.juciuviene@vatzum.lt)



Jovita KULIKAUSKAITĖ (Ms.), Attaché for Phytosanitary, Permanent Representation of Lithuania to the European Union, 41-43, rue Beilliard, LT-1040 Bruxelles
(tel.: +32 2 7759080 fax: +32 2 7714597 e-mail: jovita.kulikauskaite@eu.mfa.lt)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO



Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: eduardo.padilla@snics.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA



Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal
(tel.: +47 6494 4393 fax: +47 6494 4411 e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)



Bell Batta TORHEIM (Mrs.), Programme Coordinator, The Development Fund, Grensen 9b, Miljøhuset, N-0159 Oslo
(tel.: +47 23 109600 fax: +47 23 109601 e-mail: bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA



Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY



Dólia Melania GARCETE GONZALEZ (Sra.), Directora, Dirección de Semillas (DISE), Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Gaspar Rodriguez de Francia No. 685, e/ Julia Miranda Cueto y R. Mariscal Estigarribia, Asunción (tel.: +595 21 577243 / 584645 fax: +595 21 582201 e-mail: dolia.garcete@senave.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS



Marien VALSTAR, Sector Manager Seeds and Plant Propagation Material, Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag (tel.: +31 70 379 8911 fax: +31 70 378 6153 e-mail: m.valstar@minlnv.nl)



Groenewoud KEES JAN, Secretary to the Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen (tel.: +31713326310 fax: +31713326363)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA



Edward S. GACEK, Director, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka (tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: e.gacek@coboru.pl)



Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka (tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)



Marcin KRÓL, Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63022 Slupia Wielka (tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: m.krol@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA



SHIN Hyun-Kwan, Director General, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 184, Anyang-ro, Manan-gu, Anyang, Gyeonggi-do 430-822
(tel.: +82 31 467 0100 fax: +82 31 467 0116 e-mail: boseyo58@korea.kr)



CHOI Keun-Jin, Director of Variety Testing Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 39 Taejang-ro, Yeongtong-gu, Gyeonggi-do, Suwon-si 443-400
(tel.: +82 31 8008 0200 fax: +82 31 203 7431 e-mail: kjchoi1001@korea.kr)



Kyung-Jin CHO, Director, Plant Variety Protection Division, Korea Forest Seed & Variety Center, Korea Forest Service, 72 Suhoeri-ro, Suanbo-myeon, Chungju-si, Chuncheongbuk-do 380-941
(tel.: +82 43 850 3320 fax: +82 43 850 0451 e-mail: kyungcho@korea.kr)



Oksun KIM (Ms.), Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS) / MIFAFF, 184, Anyang-ro, Manan-gu, Anyang, 430-822 Gyeonggi-do
(tel.: +82 31 467 0191 fax: +82 31 467 0160 e-mail: oksunkim@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA



Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau
(tel.: +373 22 220300 fax: +373 2 211537 e-mail: mihail.machidon@yahoo.com)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA



Ysset ROMAN (Sra.), Ministro Consejero, Misión Permanente, 63 Rue de Lausanne, Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 715 3910 e-mail: yroman.omc@rep-dominicana.org)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA



Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head of Division, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA



Mirela Dana CINDEA (Mrs.), Director, State Institute for Variety Testing and Registration Romania (ISTIS), 61, Marasti, Sector 1, Bucarest
(tel.: +40 21 318 43 80 fax: +40 21 318 44 08 e-mail: istis@easynet.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO



Andrew MITCHELL, Head of Varieties and Seeds Policy, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Eastbrook, Shaftesbury Road, CB2 8DR Cambridge
(tel.: +44 300 060 0762 e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SERBIE / SERBIA / SERBIEN / SERBIA



Danilo GOLUBOVIĆ, State Secretary, Ministry of Agriculture, Forestry & Water Management, Nemanjina 22-26, 11 000 Beograd
(tel.: +381 11 3616 574 fax: +381 11 3620 893 e-mail: danilo.golubovic@minpolj.gov.rs)



Jovan VUJOVIC, Head, Plant Protection Directorate, Group for Plant Variety Protection and Biosafety, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Omladinskih brigada 1, 11124 Belgrade
(tel.: +381 11 311 70 94 fax: +381 11 311 70 94 e-mail: jovan.vujovic@minpolj.gov.rs)



Vesna FILIPOVIĆ-NIKOLIĆ (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, 5 chemin Thury, CH-1206 Geneva
(tel.: +41 22 839 3344 fax: +41 22 839 3359 e-mail: vesna.filipovic@bluewin.ch)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA



Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator, Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (UKSÚP), Akademická 4, SK-949 01 Nitra
(tel.: +421 37 655 1080 fax: +421 37 652 3086 e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA



Olof JOHANSSON, Head, Plant and Environment Department, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping
(tel.: +46 36 155703 fax: +46 36 710517 e-mail: olof.johansson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA



Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Alexandra GRAZIOLI (Mme), Conseillère, Mission permanente de la Suisse auprès de l'UNOG, 9-11, rue de Varembe, Case postale 194, CH-1211 Genève 20

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA



Dana-Irina SIMION (Mme), Chef de l'Unité E7, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne, DG SANCO, B232 04/082, 1049 Bruxelles
(tel.: +32 2 296 2345 e-mail: dana-irina.simion@ec.europa.eu)



Päivi MANNERKORPI (Mrs.), Chef de section - Unité E2, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), rue Belliard 232, 04/075, 1040 Bruxelles
(tel.: +32 2 299 3724 fax: +32 2 296 0951 e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)



Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Policy Officer – Unité E2, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), rue Belliard 232, 04/025, 1040 Bruxelles
(tel.: +32 229 87834 fax: +32 2 2960951 e-mail: isabelle.clement-nissou@ec.europa.eu)



Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, CS 10121, 49101 Angers Cedex 02
(tel.: +33 2 4125 6415 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)



Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, CS 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

VIET NAM / VIET NAM / VIETNAM / VIET NAM



Nguyen Quoc MANH, Deputy Chief of PVP office, Plant Variety Protection Office of Viet Nam, No 2 Ngoc Ha Street, Ba Dinh Dist, (84) 48 Hanoi
(tel.: +84 4 38435182 fax: +84 4 37344967 e-mail: quocmanh.pvp.vn@gmail.com)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

CAMBODGE / CAMBODIA / KAMBODSCHA / CAMBOYA



Prak CHEATTHO, Deputy Director, General Directorate of Agriculture, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, #200, St. Preah Norodom BVD, Sangkat Tonlebasak, Khan Chamkamon, Phnom Penh
(tel.: +855 97 710 0721 +855 12 856 476 e-mail: cheattho@hotmail.com)



Chantravuth PHE, Deputy Director, Department Industrial Property, Ministry of Industry, Mines Energy, #45, Preah Norodom, Boulevard Hhan Doun Penh, Khan Daun Penh, Phnom Penh
(tel.: +855 23 211141 fax: 855 23 428 263 e-mail: phechantravuth@yahoo.com)

MALAISIE / MALAYSIA / MALAYSIA / MALASIA



Halimi MAHMUD, Director, Crop Quality Control Division, Ministry of Agriculture and Fisheries, Kuala Lumpur
(tel.: +603 8870 3447 fax: 603-8888 7639 e-mail: halimi@doa.gov.my)

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO / LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC /
DEMOKRATISCHE VOLKSREPUBLIK LAOS / REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO



Makha CHANTALA, Deputy Director General, Intellectual Property Division, National Authority for Science and Technology (NAST), Department of Intellectual Property, Standardization and Metrology (DISM), Makaidiao, P.O. Box 2279, Vientiane
(tel.: +856 21 248784 fax: +856 21 2134772 e-mail: c_makha@yahoo.com)



Bounchanh KHOMBOUNYASITH, Director, Agronomy Management Division, National Authority for Science and Technology (NAST), Department of Intellectual Property, Standardization and Metrology (DISM), Lane xang Avenue, Patuxay Square, P O Box 811, Vientiane
(tel.: +856 21 412350 fax: +856 21 412349 e-mail: bchanhb@yahoo.com)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA



Sopida HAEMAKOM (Ms.), Secretary of the Department of Agriculture and Chief of Legal Office, Ministry of Agriculture and Cooperatives, 50 Phaholyothin Road, Chatuchak, Bangkok 10900
(tel.: +66 2 5792445 fax: +66 2 9405527 e-mail: sopida_doa@yahoo.com)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /
VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA



Juma Ali JUMA, Deputy Principal Secretary, Ministry of Agriculture and Natural Resources, P.O. Box 159, Zanzibar
(tel.: +255242230986 fax : +255242234650 e-mail: j_alsaady@yahoo.com)



Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2861404 fax: +255 22 286 1403 e-mail: ngwedi@yahoo.com)



Audax Peter RUTABANZIBWA, Chairman, PBR Advisory Committee and Head of Legal Unit, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2865392 fax: +255 22 862077 e-mail: udax.rutabanzibwa@kilimo.go.tz)



Sidra Juma AMRAN (Ms.), Head of Legal Unit, Ministry of Agriculture and Natural Resources, P.O. Box 159, Zanzibar
(tel.: +255242230986 fax: +255242234650)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY



François MEIENBERG, Board Member, Berne Declaration, P.O. Box 8026, Zürich , Suisse
(tel.: +41 44 277 7004 fax: +41 44 277 7001 e-mail: food@evb.ch)

Susanne GURA (Ms.), Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES), Burghofstr. 166, 53229 Bonn , Allemagne
(tel.: +49 228 9480670 e-mail: gura@dinse.net)

EUROPEAN COORDINATION VIA CAMPESINA (ECVC)



Guy KASTLER, Via Campesina, Le Sieure, 34 210 La Caunette
(tel.: +33 468 91 2895 e-mail: guy.kastler@wanadoo.fr)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)



Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)



Niels LOUWAARS, International Cooperation Manager, Centre for Plant Breeding and Reproduction Research - CPRO-DLO, Droevendaalsesteeg 1, Postbus 16, Wageningen, Netherlands
(tel.: +31 317 47 70 03 fax: +31 317 41 80 94 e-mail: n.louwaars@worldonline.nl)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO / BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI



Philippe FAVATIER, Chief Financial Officer (Controller), Department of Finance and Budget

V. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA



Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), President



Luis SALAICES, Vice-President

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV



Francis GURRY, Secretary-General



Peter BUTTON, Vice Secretary-General



Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel



Julia BORYS (Mrs.), Senior Technical Counsellor



Fuminori AIHARA, Counsellor



Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab countries)



Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean countries)

[L'annexe II suit /
Annex II follows /
Anlage II folgt /
Sigue el Anexo II]



INTERNATIONALER
VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENF, SCHWEIZ

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

GENÈVE, SUISSE

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

GINEBRA, SUIZA

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES
OF PLANTS

GENEVA, SWITZERLAND

PRESSEMITTEILUNG

UPOV-Pressemitteilung Nr. 94

Genf, 22. März 2013

Dreißigste außerordentliche Tagung des UPOV-Rates

Der Rat des Internationalen Verbandes zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) hielt seine dreißigste außerordentliche Tagung am 22. März 2013 ab.

Zusammenfassung der wichtigsten Entwicklungen:

Neues UPOV-Mitglied: Serbien

Serbien hinterlegte seine Urkunde über den Beitritt zur Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens am 5. Dezember 2012 und wurde am 5. Januar 2013 das einundsiebzigste Mitglied der UPOV. Die vollständige Liste der Verbandsmitglieder kann unter <http://www.upov.int/members/de/> eingesehen werden.

Positive Entscheidung über den Gesetzentwurf über Pflanzenzüchterrechte für Sansibar (Vereinigte Republik Tansania)

Der Rat begrüßte die Annahme des Gesetzes über Pflanzenzüchterrechte für Kontinentaltansania am 5. November 2012, zu dem der Rat eine positive Entscheidung getroffen hatte. Der Rat entschied, daß der Gesetzentwurf über Pflanzenzüchterrechte für Sansibar vorbehaltlich einiger Änderungen mit der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens vereinbar sei. Der Rat nahm zur Kenntnis, daß die Züchterrechte nach der Annahme des Gesetzentwurfs für Sansibar das gesamte Hoheitsgebiet abdecken würden und die Vereinigte Republik Tansania dann Mitglied der UPOV werden könne.

Annahme von Dokumenten

Der Rat nahm die Überarbeitung der Dokumente UPOV/INF/4 „Finanzordnung und ihre Durchführungsbestimmungen der UPOV“ und UPOV/INF/15 „Anleitung über die laufenden Verpflichtungen der Verbandsmitglieder und die damit verbundenen Notifizierungen und über die Erteilung von Auskünften zur Erleichterung der Zusammenarbeit“, an.

Seminar über im wesentlichen abgeleitete Sorten am 22. Oktober 2013

Der Rat vereinbarte die Organisation eines Seminars über im wesentlichen abgeleitete Sorten, das am 22. Oktober 2013 in Genf abgehalten werden soll, um technische und juristische Gesichtspunkte über die im wesentlichen abgeleitete Sorten und die möglichen Auswirkungen auf die Züchtung und die Landwirtschaft, bestehende Erfahrung in bezug auf im wesentlichen abgeleitete Sorten und die mögliche Rolle künftiger UPOV-Anleitung zu im wesentlichen abgeleiteten Sorten in Fällen, die vor Gericht verhandelt werden, zu

erörtern. Das Seminar wird dem Publikum offen stehen, und die Referate und Erörterungen des Seminars werden nach einer angemessenen Übertragungsverzögerung auf der UPOV-Website verfügbar gemacht.

Beitrag zu den Arbeiten eines Multi-Stakeholder-Teams zur Förderung öffentlich-rechtlicher Partnerschaften bei der Vorzucht

Auf Antrag des Teams „Pflanzengenetische Ressourcen und Saatgut“ der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO) und einer Reihe anderer funktionaler Einheiten, im Besonderen des Internationalen Vertrags über pflanzengenetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft, vereinbarten die UPOV-Mitglieder, daß das Verbandsbüro als Teil eines Multi-Stakeholder-Teams an der „Festlegung von Mechanismen zur Förderung öffentlich-rechtlicher Partnerschaften bei der Vorzucht“ arbeiten solle.

Goldmedaille

Herrn Joël Guiard (Frankreich) wurde zum Abschluß seiner Amtszeit als Vorsitzender des Technischen Ausschusses (TC) auf seiner neunundvierzigsten Tagung vom 18. bis 20. März 2013 eine UPOV-Goldmedaille verliehen. Herr Guiard, der 2013 von seiner Position in der *Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences* (GEVES) zurücktreten wird, erhielt eine Goldmedaille in Anerkennung seines herausragenden Beitrags zum Sortenschutz, der folgende nennenswerten Leistungen umfasst:

- Vorsitzender der Arbeitsgruppe für Artikel 1 „Begriffsbestimmungen“ bei der Diplomatischen Konferenz im März 1991
- Mitglied des Redaktionsausschusses der UPOV (während 31 Jahren)
- Zweimaliger Vorsitzender des Technischen Ausschusses (1996-1998 und 2011-2013)
- Vorsitzender der Technischen Arbeitsgruppe für landwirtschaftliche Arten (1985-1987)
- Zweimaliger Vorsitzender der Arbeitsgruppe für biochemische und molekulare Verfahren und insbesondere für DNS-Profilierungsverfahren (1994-1998)
- Führender Sachverständiger für eine Reihe wichtiger Prüfungsrichtlinien

Der Beitrag von Herrn Guiard ging über die direkte Beteiligung in UPOV-Gremien hinaus. In seiner Funktion als stellvertretender Direktor von GEVES leistete Herr Guiard einen einzigartigen Beitrag zum technischen Fortschritt der UPOV. Zu den Beiträgen von GEVES gehören:

- Frei verfügbare Software für alle Verbandsmitglieder:
 - o GAIA – für die Verwaltung von Vergleichssammlungen
 - o SIRIUS – für tragbare Datenerfassung bei DUS-Prüfungen
- GEVES stellte die Beispiele für die von der UPOV für die Verwendung biochemischer und molekularer Marker bei der DUS-Prüfung genehmigten Modelle zur Verfügung. Diese Modelle/Beispiele bilden die Grundlage von Dokument TGP/15 „Anleitung zur Verwendung biochemischer und molekularer Marker bei der Prüfung der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit“, das im Oktober 2013 gebilligt werden soll.

Herr Guiard unterstützte ebenfalls zahlreiche UPOV-Aktivitäten persönlich und über GEVES, als er für GEVES tätig war. Sein Wissen, seine Intelligenz und seine Persönlichkeit haben ihn zu einer zentralen Anlaufstelle für neue und alte Sachverständige gemacht.

Prüfungsrichtlinien

Der Rat begrüßte die Annahme von 14 neuen UPOV-Prüfungsrichtlinien für die Durchführung der Prüfung auf Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit (Prüfungsrichtlinien) und 10 überarbeiteten Prüfungsrichtlinien. Die UPOV hat nun 295 Prüfungsrichtlinien entwickelt, die alle frei auf der UPOV-Website zur Verfügung gestellt werden (http://www.upov.int/test_guidelines/de/).

Fernlehrgang DL-205

Die Online-Anmeldung für den UPOV-Fernlehrgang „Einführung in das UPOV-Sortenschutzsystem nach dem UPOV-Übereinkommen“ ist jetzt eröffnet.

Der Zeitplan für den Lehrgang ist wie folgt:

Studienzeitraum: 13. Mai bis 16. Juni 2013
Abschlußprüfung: 10. bis 16. Juni 2013

Die Online-Anmeldung ist bis 31. März 2013 offen. Nach diesem Datum ist keine Anmeldung mehr möglich. Die Genehmigungen für die Teilnehmer der Kategorien 1 und 2 müssen bis 1. Mai 2013 eingereicht werden.

Es gibt folgende Teilnehmerkategorien:

Kategorie 1:

Regierungsbeamte von Verbandsmitgliedern, die vom entsprechenden Vertreter im UPOV-Rat nominiert werden

Keine Gebühr

Kategorie 2:

Beamte von Beobachterstaaten / zwischenstaatlichen Organisationen, die vom entsprechenden Vertreter im UPOV-Rat nominiert werden

*(ein nicht gebührenpflichtiger Studienteilnehmer je Staat / zwischenstaatliche Organisation;
weitere Studienteilnehmer: CHF 1 000 je Teilnehmer)*

Kategorie 3:

Sonstige

Gebühr: CHF 1 000

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, daß die Anmeldung für Teilnehmer der Kategorien 1 und 2 zusammen mit einer Genehmigung des Vertreters des Verbandsmitglieds oder Beobachters im UPOV-Rat eingereicht werden muß, in welcher der Teilnehmer offiziell nominiert wird.

Ausführlichere Informationen über den Inhalt des Lehrgangs und die Online-Anmeldung sind auf der UPOV-Website verfügbar: http://www.upov.int/resource/de/dl205_training.html.

Für weitere Informationen über die UPOV, wenden Sie sich bitte an das UPOV-Sekretariat:

Tel.: (+41-22) 338 9111

E-Mail: upov.mail@upov.int

Fax: (+41-22) 733 0336

Website: www.upov.int

[Ende der Anlage II und des Dokuments]